

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

KOEF

Koef : coiffe

La coiffe était une carte d'identité visible qui permettait d'affirmer son pays d'appartenance mais également son métier (coiffe des Penn Sardin par exemple).

Ur c'hoef, une coiffe

La **coueffe** désigne la femme en gallo, « le mari et sa coueffe »

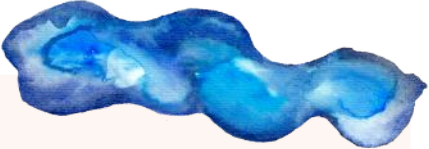


http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn_krouet_gant_Malo_Ar_Menn

Il était plutôt mal vu pour une femme de ne pas porter sa coiffe. Le choix de mettre un chapeau pouvait être perçu comme un rejet de la culture locale. De plus le chapeau était traditionnellement porté par les hommes.

On disait : « **Aet eo en tog** », (elle est partie en chapeau), elle a troqué sa coiffe contre un chapeau

A Peumerit-Quintin les femmes portaient la coiffe trégorroise, la **Toukenn** ou « **Lost koue'et** », une coiffe composée de deux « queues ». Les jeunes femmes portaient les queues à l'arrière et les femmes plus âgées les portaient plutôt sur le devant. A Trémargat (commune voisine), la coiffe du Trégor cohabitait avec la petite coiffe du Pays Fisel.



Pour des raisons pratiques liées au travail dans les champs, les femmes à la campagne ne portaient pas la coiffe au quotidien. Elles portaient un petit bonnet qu'on appelait **koefon**.

Certaines femmes ont tenu à garder leur coiffe, telle que **Mme Fercoq** à Callac qui tenait un bistrot et portait fièrement la coiffe tous les jours.

Da vont pelloc'h

Kit da sellout ouzh ar filmig **La repasseuse de coiffes**, filmet e 1970 e Skiñvieg, war lec'hienn **I'Ouest en Mémoire**

COPFINANÉ PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage en Bretagne / Avec le Fonds européens de développement régional